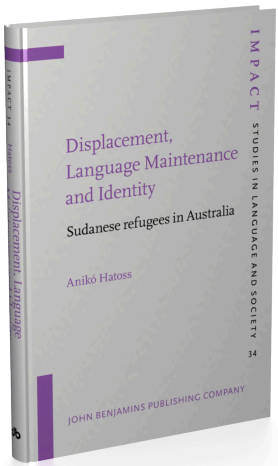
IMPACT: Studies in Language, Culture and Society 34

Table of contents

https://doi.org/10.1075/impact.34.toc



Pages v–x of
Displacement, Language Maintenance and Identity: Sudanese refugees in Australia
Anikó Hatoss
[**IMPACT: Studies in Language, Culture and Society**, 34]
2013. xviii, 259 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

To my Grandmother

There were four children wrapped around her when the soldiers broke through the door. The little ones were screaming; my mother being the oldest was tightly holding the hands of her little sisters and brothers, in silence, awaiting fate. My grandmother shouted out in German, 'please do not shoot'...it was the wrong language to choose... the Russians pointed their machine guns to her.... luckily she corrected herself in Russian.

In a village in the west of Hungary, 1944

Table of contents

List of tables xi
List of figures xiii
Acknowledgement xv
Preface xvii

Introduction: Communities in transition 1

CHAPTER 1
The ecology of immigrant languages 23
Introduction 23
1.1 Theories of language maintenance and shift 23
1.1.1 Objective measures of ethnolinguistic vitality 24
1.1.2 Demographic variables 25
1.1.3 Domain-based sociolinguistic approaches 27
1.1.4 Social psychological approaches to vitality 28
1.1.5 Motivation 29
1.2 Language attitudes and identity 31
1.2.1 Language attitudes 31
1.2.2 Measuring language attitudes 33
1.2.3 Language ideologies 36
1.2.4 Identity 39
Conclusion 41

CHAPTER 2
The ethnolinguistic study 43
Introduction 43
2.1 Locality 43
2.2 Research approach, aims and methods 46
2.2.1 Approach 46
2.3 Participants 47
2.3.1 Selecting participants 47
2.3.2 The sample 47
2.4 Methods of data collection and analysis 50
2.4.1 Phase I: Sociolinguistic survey 50
2.4.2 Phase II: In-depth interviews 53

2.4.3 Phase III: Ethnolinguistic observations 56
2.4.4 Phase IV: Data analysis 58
2.5 Methodological observations concerning ethics 59
Conclusion 62

CHAPTER 3
Language policy context 63
Introduction 63
3.1 Languages of Sudan 63
3.2 Historical overview of language planning in Sudan 64
3.2.1 Languages of education in Sudan 64
3.2.2 Condominium (1898–1956) 65
3.2.3 The Post-colonial era (after 1956) 67
3.2.4 From Addis Ababa (1972) to Naivasha (2004) 67
3.2.5 Current state of languages and education in Sudan 68
3.2.6 Schooling and literacy 70
3.2.7 Shift to Arabic in Sudan 71
3.2.8 Dinka language planning in Sudan 72
3.3 The Australian context 72
3.3.1 De facto multiculturalism and multilingualism in Australia 72
3.3.2 Multicultural policies 75
3.3.2.1 National agenda and productive diversity 79
3.3.2.2 From the Lo Bianco report (1987) to present 79
3.3.3 The Adult Migrant English Program (AMEP) 81
3.3.4 Language learning other than English for immigrants 82
Conclusion 83

CHAPTER 4
Displacement 85
Introduction 85
4.1 Displacement 86
4.2 Narrative mode of discourse 88
4.2.1 Sequentiality, temporality and spatiality 88
4.2.2 Narratives, identity and evaluation 89
4.3 The journey of the Lost Boys 92
4.3.1 Lost Boy 1 Goy 92
4.3.2 Lost Boy 2 Deu 97
4.3.3 Lost Boy 3 Keer 98
Conclusion 102

CHAPTER 5
Languages lost and gained in transition 105
Introduction 105
5.1 Transitions and the use of mother tongue 105
5.2 Stories of survival and interethnic contact 107
5.2.1 Language as an advantage: "Wimpy Markets" in Nairobi 110
5.2.2 Language as a matter of life and death 111
5.2.3 "Picking up" languages 114
5.3 Education during transition in Africa 119
5.3.1 Educational profile of participants 119
5.3.2 Education in Sudan 120
5.3.3 Literacy and interrupted schooling 123
Conclusion 125

CHAPTER 6
New spaces of multilingualism in Australia 127
Introduction 127
6.1 Domains versus space and scales 127
6.2 Spaces of language use 132
6.2.1 Language use in translocal spaces 132
6.2.2 Language use in "bridging" spaces 133
6.2.3 Language use in "bonding spaces" 140
6.2.4 Language use in the home 141
6.3 Language attitudes and ideologies 146
6.3.1 Attitudes to African vernaculars 146
6.3.2 Attitudes to English 148
6.3.3 Attitudes to Arabic 149
6.3.4 Attitude to Kiswahili 150
Conclusion 153

CHAPTER 7
Constructing identities 155
Introduction 155
7.1 Identity in diasporic contexts 155
7.1.1 Identity and ethnicity as social constructs 157
7.1.2 Ethnicity, identity and language 158
7.1.3 Ethnolinguistic identity among Sudanese Australians 160
7.2 Racial boundaries and otherness 162
7.2.1 Everyday othering in interethnic contact 162
7.2.2 Identity labelling 165

7.3 The multilingual self 168
7.3.1 School survey data – attitudes to multilingualism 168
7.3.2 Youth data – multilingual self 170
Conclusion 175

CHAPTER 8
Projecting the future 177
Introduction 177
8.1 Language maintenance and shift 178
8.1.1 Parents' perceptions of shift 178
8.1.2 Language rules at home 183
8.1.3 Motivation in language maintenance 188
8.2 Projecting the future 193
8.2.1 Perceived vitality of African tribal languages 193
8.2.2 Returning to Sudan 194
8.2.3 Language regimes 197
Conclusion 201

CHAPTER 9
Micro-level language planning 203
Introduction 203
9.1 A cosmopolitan outlook for language planning 203
9.1.1 Why cosmopolitanism? 203
9.1.2 Cosmopolitanism versus methodological nationalism 205
9.1.3 Challenges for LPP research 208
9.2 Micro planning: Language planning from bottom-up 210
9.2.1 Language planning and the church 211
9.2.2 Motivation of volunteer teachers 214
9.2.3 Micro planning crossing national boundaries 216
9.2.4 Cyberspora – Internet diaspora 217
9.2.5 Cyberspora – the online literacy classes 220
9.3 Modelling language planning as community development 227
9.3.1 Stage 1 Diagnosis and setting goals 228
9.3.2 Stage 2 Designing an action plan 228
9.3.3 Stage 3 Implementation (pilot) 229
9.3.4 Stage 4: Increasing independence and empowerment 229
Conclusion 230

Conclusion 233
References 237
Index 257